

Porównanie tłumaczeń Izajasza 16:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlatego moje wnętrze jęczy nad Moabem jak lutnia, i to, co we mnie – nad Kir-Chareset.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dlatego me wnętrze jak lutnia jęczy nad Moabem, me serce boleje nad Kir-Chareset.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dlatego moje wnętrze będzie jęczeć nad Moabem jak harfa, a moje serce nad Kir-Chares.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Dlatego brzmią wnętrzności moje nad Moabem jako lutnia, a trzewa moje nad Kircharesem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Dlatego brzuch mój nad Moabem jako cytra brzmieć będzie, a wnętrzności moje nad murem z wypalanej cegły.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dlatego trzewia me jęczą, jak cytra, nad Moabem, i moje wnętrze nad Kir-Chares.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dlatego moje wnętrze jęczy nad Moabem jak lutnia, a moje serce nad Kir-Chareset.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dlatego moje serce drży nad Moabem jak cytra, moje wnętrze nad Kir-Chareset.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dlatego moje wnętrzności drżą jak cytra nad Moabem i moje wnętrze - nad Kir-Chares.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dlatego drży moje wnętrze nad Moabem jak cytra i moje serce - nad Kir-Chares. [...]
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Через це моє лоно проти моава видасть звук як гуслі, і мої внутреності як мур, який ти відновив.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dlatego nad Moabem me trzewia rozbrzmiewają jak cytra, a moje wnętrze nad Kir-Chares.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Dlatego moje wnętrzności drżą nad Moabem jak harfa, a moje wnętrze nad Kir-Chareset.